

Официален вестник

на Европейския съюз

C 402



Издание
на български език

Информация и известия

Година 58

4 декември 2015 г.

Съдържание

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2015/C 402/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.7766 — HNA Group/Aguila) ⁽¹⁾	1
2015/C 402/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.7811 — Koch Industries/BDT Capital Partners/Truck-Lite) ⁽¹⁾	1

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Съвет

2015/C 402/03	Известие на вниманието на лицата и образуванията, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2013/255/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕС) № 36/2012 на Съвета относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия	2
---------------	---	---

Европейска комисия

2015/C 402/04	Обменен курс на еврото	3
---------------	------------------------------	---

BG

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

2015/C 402/05	Становище на Консултативния комитет по ограничителни споразумения и господстващо положение, изразено на неговото заседание от 15 юни 2015 г., относно предварителното проекторешение по дело АТ.39563(1) — Опаковки за продажба на хранителни стоки на дребно — Докладчик: Нидерландия ...	4
2015/C 402/06	Становище на Консултативния комитет по ограничителни споразумения и господстващо положение, изразено на неговото заседание от 22 юни 2015 г., относно предварителното проекторешение по дело АТ.39563(2) — Опаковки за продажба на хранителни стоки на дребно — Докладчик: Нидерландия ...	5
2015/C 402/07	Окончателен доклад на служителя по изслушването — АТ.39563 — Опаковки за продажба на хранителни стоки на дребно	6
2015/C 402/08	Резюме на решение на Комисията от 24 юни 2015 година относно производство по член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз и член 53 от Споразумението за ЕИП (Дело АТ.39563 — Опаковки за продажба на хранителни стоки на дребно) (нотифицирано под номер C(2015) 4336)	8

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

2015/C 402/09	Информация, която държавите членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	15
2015/C 402/10	Информация, която държавите членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	15
2015/C 402/11	Информация, която държавите членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	16

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2015/C 402/12	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.7838 — DSV/UTi Worldwide) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	17
2015/C 402/13	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.7827 — Berkshire Hathaway/Precision Castparts) ⁽¹⁾	18
2015/C 402/14	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.7814 — ENGIE/SOPER/LCV/CDC/CEOLCBH60/CEOLCHA51/CEOLAUX89) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	19

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2015/C 402/15	Известие на вниманието на Emrah Erdogan, който е добавен към списъка, посочен в членове 2, 3 и 7 от Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с мрежата на Ал Кайда, по силата на Регламент (ЕС) 2015/2245 на Комисията	20
---------------	---	----

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело M.7766 — HNA Group/Aguila)

(текст от значение за ЕИП)

(2015/C 402/01)

На 17 ноември 2015 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32015M7766. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело M.7811 — Koch Industries/BDT Capital Partners/Truck-Lite)

(текст от значение за ЕИП)

(2015/C 402/02)

На 27 ноември 2015 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32015M7811. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

Известие на вниманието на лицата и образуванията, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2013/255/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕС) № 36/2012 на Съвета относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия

(2015/C 402/03)

Следната информация се предоставя на вниманието на лицата и образуванията, включени в приложение I към Решение 2013/255/ОВППС на Съвета ⁽¹⁾ и в приложение II към Регламент (ЕС) № 36/2012 на Съвета ⁽²⁾ относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия.

Съветът възнамерява да измени изложението на мотивите за включването на г-н Emad Hamsho (вписан под № 204 в приложение I към Решение 2013/255/ОВППС и приложение II към Регламент (ЕС) № 36/2012).

Засегнатото лице се уведомява, че преди 18 декември 2015 г. може да отправи до Съвета искане да получи изложението на мотивите за включването му, като го изпрати на следния адрес:

Council of the European Union

General Secretariat

DG C 1C

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

⁽¹⁾ ОВ L 147, 1.6.2013 г., стр. 14.

⁽²⁾ ОВ L 16, 19.1.2012 г., стр. 1.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

3 декември 2015 година

(2015/C 402/04)

1 евро =

Валута			Обменен курс		
USD	щатски долар	1,0671	CAD	канадски долар	1,4213
JPY	японска йена	131,58	HKD	хонконгски долар	8,2701
DKK	датска крона	7,4584	NZD	новозеландски долар	1,6038
GBP	лира стерлинг	0,71220	SGD	сингапурски долар	1,5010
SEK	шведска крона	9,2250	KRW	южнокорейски вон	1 240,24
CHF	швейцарски франк	1,0840	ZAR	южноафрикански ранд	15,2736
ISK	исландска крона		CNY	китайски юан рен-мин-би	6,8273
NOK	норвежка крона	9,1740	HRK	хърватска куна	7,6358
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	14 733,44
CZK	чешка крона	27,036	MYR	малайзийски рингит	4,5088
HUF	унгарски форинт	310,93	PHP	филипинско песо	50,269
PLN	полска злота	4,2859	RUB	руска рубла	72,2652
RON	румънска лея	4,4585	THB	тайландски бат	38,263
TRY	турска лира	3,0768	BRL	бразилски реал	4,0476
AUD	австралийски долар	1,4550	MXN	мексиканско песо	17,6658
			INR	индийска рупия	71,1343

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Становище на Консултативния комитет по ограничителни споразумения и господстващо положение, изразено на неговото заседание от 15 юни 2015 г., относно предварителното проекторешение по дело AT.39563(1) — Опаковки за продажба на хранителни стоки на дребно

Докладчик: Нидерландия

(2015/C 402/05)

1. Членовете на Консултативния комитет изразяват съгласието си с Комисията, че антиконкурентните поведения в петте картела, обхванати от проекторешението, представляват споразумения и/или съгласувани практики между предприятия по смисъла на член 101 от ДФЕС (както и по смисъла на член 53, параграф 1 от Споразумението за ЕИП по отношение на картела в Северозападна Европа (СЗЕ)).
 2. Членовете на Консултативния комитет изразяват съгласието си с оценката на Комисията за продуктивния и географския обхват на споразуменията и/или съгласуваните практики по отношение на петте картела.
 3. Членовете на Консултативния комитет изразяват съгласието си с Комисията, че предприятията, визираны в проекторешението, са участвали в единични и продължителни нарушения, свързани с пластмасови тарелки от полистиренова пяна, и само за СЗЕ — и с тарелки от твърда полипропиленова пластмаса, по смисъла на член 101 от ДФЕС (както и по смисъла на член 53, параграф 1 от Споразумението за ЕИП по отношение на СЗЕ).
 4. Членовете на Консултативния комитет изразяват съгласието си с Комисията, че споразуменията и/или съгласуваните практики в петте картела имат за цел ограничаване на конкуренцията по смисъла на член 101 от ДФЕС (както и по смисъла на член 53, параграф 1 от Споразумението за ЕИП по отношение на СЗЕ).
 5. Членовете на Консултативния комитет изразяват съгласието си с Комисията, че споразуменията и/или съгласуваните практики в петте картела са могли да засегнат по осезателен начин търговията между държавите — членки на ЕС, и договарящите се страни по Споразумението за ЕИП (по отношение на СЗЕ).
 6. Членовете на Консултативния комитет изразяват съгласието си с Комисията, че Комисията разполага с териториална компетентност да прилага член 101 от ДФЕС (и член 53, параграф 1 от Споразумението за ЕИП по отношение на СЗЕ).
 7. Членовете на Консултативния комитет изразяват съгласието си с оценката на Комисията за продължителността на нарушенията по отношение на петте отделни картела.
 8. Членовете на Консултативния комитет изразяват съгласието си с проекторешението на Комисията относно адресатите на решението по отношение на петте отделни картела.
 9. Членовете на Консултативния комитет изразяват съгласието си с Комисията, че на адресатите на проекторешението трябва да бъдат наложени глоби по отношение на петте отделни картела.
 10. Консултативният комитет препоръчва становището му да бъде публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*.
-

Становище на Консултативния комитет по ограничителни споразумения и господстващо положение, изразено на неговото заседание от 22 юни 2015 г., относно предварителното проекторешение по дело AT.39563(2) — Опаковки за продажба на хранителни стоки на дребно

Докладчик: Нидерландия

(2015/C 402/06)

1. Членовете на Консултативния комитет изразяват съгласието си с Комисията относно определянето на стойността на продажбите.
 2. Членовете на Консултативния комитет изразяват съгласието си с Комисията относно периодите, които следва да бъдат взети предвид при налагане на глобите.
 3. Членовете на Консултативния комитет изразяват съгласието си с Комисията относно основните размери на глобите.
 4. Членовете на Консултативния комитет изразяват съгласието си с оценката на Комисията относно смекчаващите обстоятелства и *ad hoc* намаленията, които се прилагат по това дело.
 5. Членовете на Консултативния комитет изразяват съгласието си с Комисията относно намалението на глобите въз основа на Известието от 2006 г. относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер.
 6. Членовете на Консултативния комитет изразяват съгласието си с оценката на Комисията относно заявленията за невъзможност за плащане.
 7. Членовете на Консултативния комитет изразяват съгласието си с Комисията относно окончателния размер на глобите.
 8. Консултативният комитет препоръчва становището му да бъде публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*.
-

Окончателен доклад на служителя по изслушването ⁽¹⁾**AT.39563 — Опаковки за продажба на хранителни стоки на дребно**

(2015/C 402/07)

Въведение

1. Разследването на Комисията по това дело се провежда във връзка с картелни нарушения, за които се твърди, че са били извършени съответно в Италия, Югозападна Европа (ЮЗЕ) ⁽²⁾, Северозападна Европа (СЗЕ) ⁽³⁾, Централна и Източна Европа (ЦИЕ) ⁽⁴⁾ и Франция във връзка с някои видове тарелки, използвани за пакетиране за продажба на дребно на прясна храна като червено и птиче месо и риба.
2. Проекторешението засяга пет различни картела, всеки от които функционира на една от тези територии. Всеки от въпросните картели обхваща пластмасови тарелки от експандирана и екструдирена полистиренова пяна (тарелки от полистиренова пяна). Картелът в СЗЕ обхваща освен това тарелки от твърда полипропиленова пластмаса (тарелки от твърда пластмаса). Предприятията, за които в проекторешението е установено, че са участвали в един или повече от петте картела, са: Linpac ⁽⁵⁾ (Италия, ЮЗЕ, СЗЕ, ЦИЕ и Франция), Ovarpack ⁽⁶⁾ (ЮЗЕ), Vitembal ⁽⁷⁾ (Италия, ЮЗЕ, СЗЕ и Франция), Huhtamäki ⁽⁸⁾ (ЮЗЕ, СЗЕ и Франция), Sirap-Gema ⁽⁹⁾ (Италия, ЦИЕ и Франция), Coorbox ⁽¹⁰⁾ (Италия, ЮЗЕ и ЦИЕ), Nespak ⁽¹¹⁾ (Италия), Magic Pack ⁽¹²⁾ (Италия), Silver Plastics ⁽¹³⁾ (СЗЕ и Франция) и Propack ⁽¹⁴⁾ (ЦИЕ, само относно Унгария).

Етап на разследване

3. Делото се основава на заявление за освобождаване от глоби, подадено от Linpac. След проведените през юни 2008 г. проверки Комисията получи шест заявления за освобождаване от глоби.
4. На 16 юли 2012 г. аз получих искане съгласно член 4, параграф 2, буква г) от Решение 2011/695/ЕС от едно от предприятията за предоставяне на допълнителна информация относно съдържанието, вида и продължителността на предполагаемите нарушения, извършени от него. Заявителят поясни, че планира инвестиции и че изискваната от него информация е необходима за извършване на детайлна оценка на риска.
5. След като прегледах информацията, която Генерална дирекция „Конкуренция“ (ГД „Конкуренция“) е предоставила на заявителя, аз стигнах до заключение, че заявителят вече е бил уведомен в достатъчна степен за предмета и целта на разследването по смисъла на член 4, параграф 2, буква д) от Решение 2011/695/ЕС. Засегнатите страни се уведомяват за всички направени възражения и за използваните срещу тях доказателства и могат да се позовават на правото си на защита в пълна степен едва след получаване на изложението на възраженията (ИВ). Ако тези права бъдат предоставени в периода преди ИВ, това би подкопало ефективността на разследването на Комисията ⁽¹⁵⁾.

⁽¹⁾ Съгласно членове 16 и 17 от Решение 2011/695/ЕС на председателя на Европейската комисия от 13 октомври 2011 г. относно функцията и мандата на служителя по изслушването в някои производства по конкуренция (ОВ L 275, 20.10.2011 г., стр. 29) („Решение 2011/695/ЕС“).

⁽²⁾ В проекторешението нарушението в ЮЗЕ обхваща Португалия и Испания.

⁽³⁾ В проекторешението нарушението в СЗЕ обхваща Белгия, Дания, Финландия, Германия, Люксембург, Нидерландия, Швеция и Норвегия.

⁽⁴⁾ В проекторешението нарушението в ЦИЕ обхваща Чешката република, Унгария, Полша и Словакия.

⁽⁵⁾ Предприятията от групата Linpac, до които е адресирано настоящото решение, са: Linpac Group Ltd, Linpac Packaging Verona Srl, Linpac Packaging Ltd, Linpac Packaging Holdings SL, Linpac Packaging Pravia SA, Linpac Packaging GmbH, Linpac Packaging Polska Sp zoo, Linpac Packaging Hungária Kft, Linpac Packaging Spol. sro, Linpac Packaging sro, Linpac France SAS и Linpac Distribution SAS.

⁽⁶⁾ Ovarpack Embalagens SA.

⁽⁷⁾ Предприятията от групата Vitembal, до които е адресирано настоящото решение, са: Vitembal Holding SAS, Vitembal Société Industrielle SAS, Vitembal GmbH Verpackungsmittel и Vitembal España SL.

⁽⁸⁾ (Настоящите или бившите) предприятия от групата Huhtamäki, до които е адресирано настоящото решение, са: Huhtamäki Oyj, Huhtamäki Flexible Packaging Germany GmbH & Co. KG, ONO Packaging Portugal SA (преди това Huhtamäki Embalagens Portugal SA) и Coveris Rigid (Auneau) France SA.

⁽⁹⁾ Предприятията от групата Sirap-Gema, до които е адресирано настоящото решение, са: Italmobiliare SpA, Sirap Gema SpA, Petruzalek GmbH, Petruzalek Kft, Petruzalek sro, Petruzalek Spol sro и Sirap France SAS.

⁽¹⁰⁾ Предприятията от групата Coorbox, до които е адресирано проекторешението, са: Consorzio Cooperative di Produzione e Lavoro Sc (CCPL Sc), Coorbox Group SpA, Poliemme Srl, Coorbox Hispania Slu и Coorbox Eastern sro.

⁽¹¹⁾ Предприятията от групата Nespak, до които е адресирано проекторешението, са Group Guillin SA и Nespak SpA.

⁽¹²⁾ Magic Pack Srl.

⁽¹³⁾ Предприятията от групата Silver Plastics, до които е адресирано проекторешението, са: Johannes Reifenhäuser Holding GmbH Co. KG, Silver Plastics GmbH & Co. KG, Silver Plastics GmbH и Silver Plastics SARL.

⁽¹⁴⁾ Предприятията от групата Propack, до които е адресирано проекторешението, са Bunzl plc и Propack Kft.

⁽¹⁵⁾ Вижте, наред с другото, решението по дело C-407/04, Dalmine/Комисия, EU:C:2007:53, точка 60.

Изложение на възраженията

6. Комисията прие ИВ на 21 септември 2012 г. Адресатите на проекторешението и редица други юридически лица бяха уведомени за това в периода между 28 септември и 1 октомври 2012 г. След приемането на ИВ Комисията беше уведомена, че един от неговите адресати е престанал да съществува и че активите му са били прехвърлени на друго юридическо лице-правоприемник. С оглед на това Комисията изпрати на това юридическо лице-правоприемник съответно преразгледано ИВ. Тъй като в оригиналното ИВ бяха направени чисто технически изменения, преразгледаното ИВ не беше изпратено на другите адресати.

Срок за изпращане на писмен отговор на ИВ

7. ГД „Конкуренция“ удължи първоначално определения срок за изпращане на писмен отговор на ИВ за няколко страни. Не получи искания за допълнителни удължавания на срока.

Достъп до преписката

8. Достъп до преписката беше предоставен посредством CD-ROM, а за някои материали — в офисите на Комисията. ГД „Конкуренция“ разгледа някои заявления за допълнителен достъп. До мен не бяха изпратени заявления за достъп до преписката.

Достъп до отговорите на други страни на ИВ

9. На няколко етапа от производството Комисията разкри на страните неуповителни версии на някои части от отговорите на други страни на ИВ и приложения към тях. Някои страни се позоваха на тези материали по време на устното изслушване. ГД „Конкуренция“ даде на страните, които бяха поискали това, време за предоставяне на писмени мнения след устното изслушване във връзка с материалите, получени преди това. Страните, на които Комисията разкри допълнителни материали след устното изслушване, имаха възможността да представят писмените си мнения във връзка с тези материали.

Устно изслушване

10. Устното изслушване се проведе в рамките на три дни, от 10 до 12 юни 2013 г. В него не участва само едно от предприятията адресати на ИВ. Аз отхвърлих молбата на това предприятие, което изрично беше потвърдило, че не желае да бъде изслушано устно, да бъде допуснато до устното изслушване като наблюдател. При тези обстоятелства приложимите правила не предвиждат възможността адресат на ИВ да присъства като наблюдател на устното изслушване на други адресати, които са пожелали да бъдат изслушани устно.

Проекторешението

11. След като изслуша адресатите на ИВ, Комисията оттегли възраженията си срещу две предприятия. Освен това тя намали обхвата на отговорността на няколко други страни в сравнение с предварителната оценка, съдържаща се в ИВ.
12. По отношение на Италия шестте засегнати предприятия носят отговорност за нарушения с по-кратка продължителност от посочената в ИВ. По отношение на ЮЗЕ периодите, за които страните се подвеждат под отговорност, бяха намалени в сравнение с посоченото във възраженията на Комисията за четири от петте засегнати предприятия. Продължителността на нарушенията на всички подвеждани под отговорност предприятия за картела в СЗЕ беше намалена в сравнение с посоченото в предварителната оценка в ИВ. Що се отнася до ЦИЕ, четири от петте засегнати предприятия носят отговорност за нарушения с по-кратка продължителност от посочената в ИВ. Що се отнася до картела във Франция, за всички подвеждани под отговорност предприятия е установено, че те са участвали в нарушение за по-кратки периоди от периодите, посочени в ИВ.
13. В съответствие с член 16 от Решение 2011/695/ЕС аз проверих дали в проекторешението се разглеждат само възражения, по отношение на които на страните е била предоставена възможност да представят мненията си. Заключение ми е, че това изискване е изпълнено.
14. Като цяло, в заключение считам, че всички страни са получили възможност ефективно да упражнят своите процедурни права по това дело.

Брюксел, 22 юни 2015 година.

Wouter WILS

Резюме на решение на Комисията**от 24 юни 2015 година****относно производство по член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз
и член 53 от Споразумението за ЕИП****(Дело АТ.39563 — Опаковки за продажба на хранителни стоки на дребно)**

(нотифицирано под номер C(2015) 4336)

(само текстовете на английски, италиански, немски и френски език са автентични)

(2015/C 402/08)

На 24 юни 2015 г. Комисията прие решение относно производство по член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз и член 53 от Споразумението за ЕИП. В съответствие с разпоредбите на член 30 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета ⁽¹⁾ с настоящото Комисията публикува наименованията на страните и основното съдържание на решението, включително наложените санкции, вземайки предвид законния интерес на предприятията относно опазването на търговските ил тайни.

1. ВЪВЕДЕНИЕ

- (1) На 24 юни 2015 г. Европейската комисия прие решение, адресирано до 41 юридически лица, относно нарушение на член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз и, за някои адресати, също и на член 53 от Споразумението за ЕИП (наричано по-нататък „решението“). Решението засяга пет отделни картела в областта на тарелките от полистиренова пяна („тарелки от полстиренова пяна“), като единият от картелите включва и тарелките от полипропиленова пластмаса („тарелки от твърда пластмаса“) ⁽²⁾, използвани за пакетиране за продажба на дребно на прясна храна като червено и птиче месо, плодове и риба.
- (2) Адресати на решението са i) Linpac ⁽³⁾, ii) Vitembal ⁽⁴⁾, iii) Coopbox ⁽⁵⁾, iv) Sirap-Gema ⁽⁶⁾, v) Silver Plastics ⁽⁷⁾, vi) Huhtamäki ⁽⁸⁾, vii) Nespak ⁽⁹⁾, viii) Magic Pack ⁽¹⁰⁾, ix) Propack ⁽¹¹⁾ и x) Ovarpack ⁽¹²⁾.

2. ОПИСАНИЕ НА ДЕЛОТО**2.1. Процедура**

- (3) Вследствие на подадено от страна на предприятие Linpac заявление за освобождаване от глоби в съответствие с Известието относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер, в периода от 4 до 6 юни 2008 г. Комисията извърши внезапни проверки в помещенията на няколко производители на тарелки за опаковане на хранителни стоки в различни държави членки.
- (4) След проверките Комисията получи от Vitembal, Sirap-Gema, Coopbox, Ovarpack, Silver Plastics и Magic Pack заявления за намаляване на размера на глобите в съответствие с Известието относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер. По време на разследването Комисията изпрати на засегнатите страни няколко искания за предоставяне на информация съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1/2003 или точка 12 от Известието относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер.
- (5) На 21 септември 2012 г. Комисията прие изложение на възраженията (ИВ) срещу адресатите на решението. Всички адресати изпратиха отговор на изложението на възраженията и участваха в устно изслушване, което се проведе от 10 до 12 юни 2013 г.
- (6) Консултативният комитет по ограничителни практики и господстващо положение прие положително становище на 15 юни 2015 г. Комисията прие решението на 24 юни 2015 г.

⁽¹⁾ ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1.

⁽²⁾ Отнася се само за картела в Северозападна Европа (вж. по-долу).

⁽³⁾ Linpac Group Ltd, Linpac Packaging Verona Srl, Linpac Packaging Holdings SL, Linpac Packaging Pravia SA, Linpac Packaging GmbH, Linpac Packaging Polska Sp zoo, Linpac Packaging Kereskedelmi Korlátolt Felelősségű Társaság, Linpac Packaging Spol Sro, Linpac Packaging Sro, Linpac France SAS и Linpac Distribution SAS.

⁽⁴⁾ Vitembal Holding SAS, Vitembal Societe Industrielle SAS, Vitembal GmbH Verpackungsmittel и Vitembal España, SL.

⁽⁵⁾ CCPL Sc, Coopbox Group SpA, Poliemme Srl, Coopbox Hispania Slu и Coopbox Eastern sro.

⁽⁶⁾ Italmobiliare SpA, Sirap-Gema SpA, Petruzalek GmbH, Petruzalek Kft., Petruzalek sro, Petruzalek Spol. sro и Sirap France SAS.

⁽⁷⁾ Johannes Reifenhäuser Holding GmbH & Co. KG, Silver Plastics GmbH & Co. KG, Silver Plastics GmbH и Silver Plastics SARL

⁽⁸⁾ Huhtamäki Oyj, Huhtamäki Flexible Packaging Germany GmbH & Co. KG и COVERIS RIGID (Auneau) FRANCE SAS. В допълнение Ono Packaging Portugal SA е адресат на решението доколкото то е правопреемник на Huhtamäki Embalagens Portugal SA.

⁽⁹⁾ Groupe Guillin SA и Nespak SpA.

⁽¹⁰⁾ Magic Pack Srl.

⁽¹¹⁾ Bunzl plc и Propack Kft.

⁽¹²⁾ Ovarpack Embalagens S.A.

2.2. Резюме на нарушението

- (7) Решението засяга пет отделни картела, всеки от които е действал в различен географски регион в рамките на ЕИП, а именно Италия, Югозападна Европа („ЮЗЕ“, в който влизат Испания и Португалия), Франция, Централна и Източна Европа („ЦИЕ“, в който влизат Полша, Словакия, Чешката република и Унгария) и Северозападна Европа („СЗЕ“, в който влизат Белгия, Дания, Финландия, Германия, Люксембург, Нидерландия, Норвегия и Швеция). Картелите са създадени от производители на тарелки, а що се отнася до ЮЗЕ и ЦИЕ — и от дистрибутори. В таблицата по-долу се илюстрират общата продължителност на всеки от картелите и участието на предприятията в тях ⁽¹⁾.

Дружества \ Картел и продължителност	Италия 18 юни 2002 г. — 17 декември 2007 г.	ЮЗЕ 2 март 2000 г. — 13 февруари 2008 г.	СЗЕ 13 юни 2002 г. — 29 октомври 2007 г.	Франция 3 септември 2004 г. — 24 ноември 2005 г.,	ЦИЕ 5 ноември 2004 г. — 24 септември 2007 г.
Linpac	✓	✓	✓	✓	✓
Vitembal	✓	✓	✓	✓	
Huhtamäki		✓	✓	✓	
Sirap-Gema	✓			✓	✓
Coorbox	✓	✓			✓
Nespak	✓				
Magic-Pack	✓				
Silver Plastics			✓	✓	
Ovarpack		✓			
Propack					✓

- (8) Макар картелите да засягат един и същ продукт, в тях до известна степен да участват едни и същи предприятия и да са действали през частично припокриващи се периоди, в настоящия случай обективните елементи и доказателствата, свързващи антиконкурентното поведение на страните във всички пет региона, не са достатъчни, за да бъде установено, че предприятията са имали за цел да осъществят общ план за нарушаване на конкуренцията на равнището на ЕИП или в повече от един от петте региона. По тази причина незаконните практики, предприети в петте региона, се считат за пет отделни картела. При все това с оглед на сходствата между картелите Комисията разглежда петте картела в рамките на една и съща административна процедура с оглед постигането на административна ефективност и целесъобразност.
- (9) Макар че съществуват някои различия между петте картела, участниците в тях са участвали в двустранни и многостранни срещи и контакти, които са имали за цел да ограничат конкуренцията чрез фиксиране на цени, разпределение на клиенти и поделение на пазара, обмен на чувствителна информация за цените и тръжна манипулация ⁽²⁾. Основните цели на антиконкурентните споразумения са били поддържане на високи цени, прехвърляне на повишението на цените на суровините по координиран начин и запазване на статуквото по отношение на историческото разпределение на клиентите и пазарите. Дистрибуторите Ovarpack и Propack са участвали активно в някои от антиконкурентните практики и са спомогнали за тяхното осъществяване и мониторинг.

2.3. Адресати

- (10) Следните юридически лица носят отговорност за еднократно и продължително нарушаване на член 101 от Договора в рамките на посочените периоди и географски региони ⁽³⁾. Някои от изброените юридически лица са отговорни като преки участници, други като дружества майки на пряко участващи предприятия, а трети като преки участници и като дружества майки на пряко участващи предприятия.

⁽¹⁾ Посочената обща продължителност на картелите не съответства автоматично на продължителността на индивидуалното участие на включеното в списъка и отбелязано с отметка предприятие. Периодът на участие на всяко предприятие е посочен в раздел 2.3 и точка 15 от раздел 2.4.1.

⁽²⁾ Липсват примери за тръжна манипулация в картелите в ЮЗЕ и СЗЕ, както и за разпределение на клиенти или поделение на пазара в картела в СЗЕ.

⁽³⁾ Картелът в СЗЕ също представлява нарушение на член 53 от Споразумението за ЕИП.

Италия:

- а) Linpac Packaging Verona Srl и Linpac Group Ltd (само като дружество майка), от 18 юни 2002 г. до 17 декември 2007 г.;
- б) Sirap-Gema SpA и Italmobiliare SpA (само като дружество майка), от 18 юни 2002 г. до 17 декември 2007 г.;
- в) Nespak SpA и Groupe Guillin SA (само като дружество майка), от 7 октомври 2003 г. до 6 септември 2006 г.;
- г) Vitembal Holding SAS от 5 юли 2002 г. до 17 декември 2007 г.;
- д) Magic Pack Srl от 13 септември 2004 г. до 7 март 2006 г.;
- е) Poliemme Srl от 18 юни 2002 г. до 29 май 2006 г., Coorbox Group SpA и CCPL Sc, от 18 юни 2002 г. до 17 декември 2007 г.

ЮЗЕ:

- ж) Linpac Packaging Pravia SA от 2 март 2000 г. до 26 септември 2007 г., Linpac Packaging Holdings SL и Linpac Group Ltd (само като дружество майка), от 2 март 2000 г. до 13 февруари 2008 г.;
- з) Vitembal España, SL ⁽¹⁾ и Vitembal Holding SAS, от 7 октомври 2004 г. до 25 юли 2007 г.;
- и) Coorbox Hispania S.l.u. от 2 март 2000 г. до 13 февруари 2008 г., CCPL S.c. (само като дружество майка), от 26 юни 2002 г. до 13 февруари 2008 г.;
- й) ONO Packaging Portugal SA и Huhtamäki Oyj (само като дружество майка), от 7 декември 2000 г. до 18 януари 2005 г. ⁽²⁾;
- к) Ovarpack Embalagens SA, от 7 декември 2000 г. до 12 януари 2005 г. и от 25 октомври 2007 г. до 13 февруари 2008 г.

СЗЕ:

- л) Linpac Packaging GmbH и Linpac Group Ltd (само като дружество майка), от 13 юни 2002 г. до 29 октомври 2007 г.;
- м) Vitembal GmbH Verpackungsmittel и Vitembal Holding SAS (само като дружество майка), от 13 юни 2002 г. до 12 март 2007 г.;
- н) Huhtamäki Flexible Packaging Germany GmbH & Co. KG от 13 юни 2002 г. до 20 юни 2006 г., Huhtamäki Oyj (само като дружество майка) от 1 януари 2003 г. до 20 юни 2006 г.;
- о) Silver Plastics GmbH, Silver Plastics GmbH & Co. KG и Johannes Reifenhäuser Holding GmbH & Co. KG (само като дружество майка), от 13 юни 2002 г. до 29 октомври 2007 г.

ЦИЕ:

- п) Linpac Packaging Polska Sp zoo, Linpac Packaging Kereskedelmi Korlátolt Felelősségű Társaság, Linpac Packaging Spół Sro, LINPAC Packaging Sro, Linpac Packaging GmbH и Linpac Group Ltd (само като дружество майка), от 5 ноември 2004 г. до 24 септември 2007 г.;
- р) Petruzalek GmbH, Petruzalek Kft., Petruzalek sro, Petruzalek Spol. sro, Sirap-Gema SpA и Italmobiliare SpA (само като дружество майка), от 5 ноември 2004 г. до 24 септември 2007 г.;
- с) Coorbox Eastern s.r.o. от 5 ноември 2004 г. до 24 септември 2007 г., CCPL Sc (само като дружество майка), от 8 декември 2004 г. до 24 септември 2007 г.;
- т) Propack Kft. от 13 декември 2004 г. до 15 септември 2006 г., Bunzl plc (само като дружество майка) от 1 юли 2005 г. до 15 септември 2006 г. Propack Kft. и Bunzl plc са отговорни за нарушението, доколкото то е свързано с Унгария.

⁽¹⁾ Комисията се въздържа да наложи глоба на Vitembal España, SL, тъй като предприятието се е намирало в производство по съдебна ликвидация.

⁽²⁾ На ONO Packaging Portugal SA и Huhtamäki Oyj не бяха наложени глоби поради изтичане на давностния срок за налагане на санкции, предвиден в член 25 от Регламент (ЕО) № 1/2003.

Франция:

- у) Linpac France SAS, Linpac Distribution SAS и Linpac Group Ltd (само като дружество майка), от 3 септември 2004 г. до 24 ноември 2005 г.;
- ф) Sirap France SAS, Sirap-Gema SpA и Italmobiliare SpA (само като дружество майка), от 3 септември 2004 г. до 24 ноември 2005 г.;
- х) Vitembal SociEtE Industrielle SAS ⁽¹⁾ и Vitembal Holding SAS, от 3 септември 2004 г. до 24 ноември 2005 г.;
- ц) Coveris Rigid (Auneau) France SAS и Huhtamäki Oyj (само като дружество майка), от 3 септември 2004 г. до 24 ноември 2005 г.;
- ч) Silver Plastics SARL, Silver Plastics GmbH (само като дружество майка) и Johannes Reifenhäuser Holding GmbH & Co. KG (само като дружество майка), от 29 юни 2005 г. до 5 октомври 2005 г.

2.4. Корективни мерки

- (11) С решението се прилагат Насоките за глобите от 2006 г. ⁽²⁾ и Известието от 2006 г. относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер ⁽³⁾.

2.4.1. Основен размер на глобата

- (12) Основният размер на глобите, наложени на предприятията, беше определен на база стойността на продажбите на обхванатите от картела продукти, които всяко от предприятията е реализирало в съответния географски регион през последната пълна финансова година от участието му в картела. За всеки от петте картела това включва всички продажби на тарелки от полистиренова пяна за опаковане за продажба на хранителни стоки на дребно в рамките на въпросния регион. Що се отнася до картела в СЗЕ, това включва също така и тарелки от твърда пластмаса. Тъй като продължителността на картела във Франция не обхваща „пълна финансова година“, Комисията определи стойността на продажбите, като се базира на средния годишен обем на продажбите за периода 2004—2005 г. (общата стойност на реализираните през 2004 и 2005 г. продажби, разделена на две). Комисията възприе тази годишна средна стойност на продажбите като приблизителна стойност на продажбите, въз основа на която да бъдат изчислени глобите.
- (13) Що се отнася до дистрибуторите, изчислението на Комисията се базира на стойността на таксата за дистрибуция/обслужване, която се събира във връзка с обхванатия от картела продукт, тоест, на размера на брутната печалба на дистрибутора. Този метод на изчисление гарантира, че липсва риск от двойно отчитане на продажбите, реализирани от други участници в картела посредством дистрибуторите, които участват в него.
- (14) При определяне на процента на променливия размер на глобата („процент за тежест на нарушението“) и допълнителния размер за възпиране на предприятията да участват в картелни практики („входна такса“) Комисията взе предвид естеството на нарушенията и факта, че всяко нарушение се състои от няколко елемента (фиксиране на цените, поделение на пазара, обмен на чувствителна информация и др.). На тази основа Комисията определи процента за тежест на нарушението и входната такса в размер на 16 % за всички предприятия във всеки картел. По отношение на случаите, при които даден адресат е бил еднолично отговорен за части от нарушението, а заедно със своето дружество майка той е бил солидарно отговорен за останалата част от нарушението, Комисията приложи входната такса само по отношение на частта от глобата, за която тя установи наличието на солидарна отговорност.
- (15) За всяко предприятие и за всеки картел размерът на глобата, формиран в резултат на прилагането на процент за тежест на нарушението, беше умножен по броя на годините на участие в нарушението, закръглен надолу на месечна база. Това доведе до следните коефициенти за продължителност на участието:

Предприятие	Италия	ЮЗЕ	СЗЕ	ЦИЕ	Франция
Linpac	5,5	7,91	5,33	2,83	1,16
Vitembal	5,41	2,75	4,75		1,16
Sirap-Gema	5,5			2,83	1,16
Coorbox	5,5	5,58		2,75	

⁽¹⁾ Комисията се въздържа да наложи глоба на Vitembal Societe Industrielle SAS, тъй като предприятието се е намирало в производство по съдебна ликвидация.

⁽²⁾ ОВ С 210, 1.9.2006 г., стр. 2.

⁽³⁾ ОВ С 298, 8.12.2006 г., стр. 17.

Предприятие	Италия	ЮЗЕ	СЗЕ	ЦИЕ	Франция
Coopbox Hispania Slu ⁽¹⁾		2,25, 2			
Coopbox Eastern sro ⁽¹⁾				0,08	
Poliemme Srl ⁽¹⁾	0,33, 0,91				
Silver Plastics			5,33		0,25
Magic Pack	1,41				
Nespack	2,91				
Huhtamäki			3,41		1,16
Huhtamaki Flexible Packaging Germany GmbH & Co KG ⁽¹⁾			0,5		
Propack					
Propack Kft. ⁽¹⁾				0,5	
Bunzl plc ⁽¹⁾				1,16	
Ovarpack		0,25			

⁽¹⁾ Период на еднолична отговорност.

2.4.2. Корекции на основния размер

- (16) Комисията не увеличи основния размер на глобата с оглед на утежняващи обстоятелства. При все това Комисията намали с 5 % глобата за Magic Pack по отношение на картела в Италия и за Silver Plastics по отношение на картела във Франция поради крайно ограниченото им участие в тези картели. Освен това глобата на Silver Plastics, наложена във връзка с участието му в картела в СЗЕ, беше намалена с 5 % предвид неговото ефективно сътрудничество извън приложното поле на Известието относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер.

2.4.3. Прилагане на ограничението за 10 % от оборота

- (17) Индивидуалните размери на глобите (преди прилагането на Известието от 2006 г. относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер), наложени за всеки картел, не надвишават 10 % от оборотите в световен мащаб за 2014 г. на всяко от предприятията, участващи в картела.
- (18) В допълнение се отбелязва, че на нито едно от предприятията, участващи в повече от един картел, не бяха наложени окончателни глоби, които взети заедно надвишават 10 % от техните обороти в световен мащаб.

2.4.4. Прилагане на Известието от 2006 г. относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер: намаляване на глоби

- (19) Linpac беше първото предприятие, което предостави информация и доказателства, отговарящи на условията в точка 8, буква а) от Известието от 2006 г. относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер, по отношение на всеки от петте картела. Глобите, които трябваше да бъдат наложени на Linpac, бяха намалени с 100 %. Намаленията в глобите, предоставени на другите предприятия по отношение на всеки от картелите, са представени в обобщен вид в таблицата по-долу.

	ЦИЕ	Франция	Италия	СЗЕ	ЮЗЕ
Linpac	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %
Vitembal	—	50 %	45 %	50 %	45 %
Sirap-Gema	50 %	30 %	30 %	—	—

	ЦИЕ	Франция	Италия	СЗЕ	ЮЗЕ
Coopbox	30 %	—	20 %	—	30 %
Silver Plastics	—	10 %	—	—	—
Magic Pack	—	—	10 %	—	—
Ovarpack	—	—	—	—	20 %

- (20) Комисията заключи, че заявлението за освобождаване от глоби, подадено от Silver Plastic във връзка с картела в СЗЕ, не отговаря на условията за намаляване на глоби съгласно Известието от 2006 г. относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер ⁽¹⁾.

2.4.5. Намаляване на глобите поради изтичане на време

- (21) Комисията предостави извънредно намаление от 5 % на глобата, наложена на всеки от адресатите във всеки картел, поради значителната продължителност на производството и специалните обстоятелства по това дело. Намалението беше приложено след прилагането на ограничението за 10 % от оборота, за да се гарантира влиянието му върху глобите, наложени на всички адресати.

2.4.6. Невъзможност за плащане

- (22) Три от предприятията заявиха своята невъзможност за плащане съгласно точка 35 от Насоките от 2006 г. относно метода за определяне на глобите. Въз основа на анализ на финансовото състояние на отделните предприятия и специфичния социален и икономически контекст Комисията намали глобите, наложени на две от трите предприятия, и отхвърли иска на третото предприятие.

3. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (23) Бяха наложени следните глоби съгласно член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003:

За нарушението, свързано с Италия:

- (1) LINPAC Packaging Verona Srl и LINPAC Group Ltd, солидарно: 0 EUR;
- (2) Sirap-Gema SpA и Italmobiliare SpA, солидарно: 29 738 000 EUR;
- (3) Nespak SpA и Groupe Guillin SA, солидарно: 4 996 000 EUR;
- (4) Vitembal Holding SAS: 295 000 EUR;
- (5) Magic Pack Srl: 3 263 000 EUR;
- (6) Poliemme Srl: 321 000 EUR;
- (7) Poliemme Srl, Coopbox Group SpA и CCPL Sc, солидарно: 10 382 000 EUR;
- (8) Coopbox Group SpA и CCPL Sc, солидарно: 11 434 000 EUR.

За нарушението, свързано с ЮЗЕ:

- (9) Linpac Packaging Pravia SA: 0 EUR;
- (10) Linpac Packaging Holdings SL, Linpac Group Ltd и Linpac Packaging Pravia SA, солидарно: 0 EUR;
- (11) Vitembal Holding SAS: 295 000 EUR;
- (12) Coopbox Hispania Slu и CCPL Sc, солидарно: 9 660 000 EUR;
- (13) Coopbox Hispania Slu: 1 295 000 EUR;
- (14) Ovarpack Embalagens SA: 67 000 EUR.

⁽¹⁾ Както е посочено в параграф 16 по-горе, въпреки това глобата на Silver Plastic беше намалена заради сътрудничеството, което оказва извън приложното поле на Известието относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер.

За нарушението, свързано със СЗЕ:

- (15) Linpac Packaging GmbH и LINPAC Group Ltd, солидарно: 0 EUR;
- (16) Vitembal GmbH Verpackungsmittel и Vitembal Holding SAS, солидарно: 265 000 EUR;
- (17) Huhtamaki Flexible Packaging Germany GmbH & Co. KG и Huhtamäki Oyj, солидарно: 10 727 000 EUR;
- (18) Huhtamaki Flexible Packaging Germany GmbH & Co. KG: 79 000 EUR;
- (19) Silver Plastics GmbH, Silver Plastics GmbH & Co. KG и Johannes Reifenhäuser Holding GmbH & Co. KG, солидарно: 20 317 000 EUR.

За нарушението, свързано с ЦИЕ:

- (20) Linpac Packaging Polska Sp zoo, Linpac Packaging Kereskedelmi Korlátolt Felelősségű Társaság, Linpac Packaging Spol Sro, LINPAC Packaging Sro, Linpac Packaging GmbH и Linpac Group Ltd, солидарно: 0 EUR;
- (21) Petruzalek GmbH, Petruzalek Kft., Petruzalek sro, Petruzalek Spol. sro, Sirap-Gema SpA и Italmobiliare SpA, солидарно: 943 000 EUR;
- (22) Coopbox Eastern sro и CCPL Sc, солидарно: 591 000 EUR;
- (23) Coopbox Eastern sro: 11 000 EUR.;
- (24) Propack Kft. и Bunzl plc, солидарно: 53 000 EUR;
- (25) Propack Kft.: 12 000 EUR.

За нарушението, свързано с Франция:

- (26) Linpac France SAS, Linpac Distribution SAS и Linpac Group Ltd, солидарно: 0 EUR;
 - (27) Sirap France SAS, Sirap-Gema SpA и Italmobiliare SpA, солидарно: 5 207 000 EUR;
 - (28) Vitembal Holding SAS: 265 000 EUR;
 - (29) Coveris Rigid (Auneau) France SAS и Huhtamäki Oyj, солидарно: 4 756 000 EUR;
 - (30) Silver Plastics SARL, Silver Plastics GmbH и Johannes Reifenhäuser Holding GmbH & Co. KG, солидарно: 893 000 EUR.
-

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

Информация, която държавите членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2015/C 402/09)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾ бе взето решение за забрана на риболовни дейности, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	11.10.2015 г.
Продължителност	11.10.2015 г. — 31.12.2015 г.
Държава членка	Португалия
Запас или група запаси	MAC/8C3411
Вид	Скумрия (<i>Scomber scombrus</i>)
Зона	VIIIc, IX и X; води на Съюза от CECAF 34.1.1
Вид(ове) риболовни кораби	—
Референтен номер	59/TQ104

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

Информация, която държавите членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2015/C 402/10)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾ бе взето решение за забрана на риболовни дейности, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	14.10.2015 г.
Продължителност	14.10.2015 г. — 31.12.2015 г.
Държава членка	Испания
Запас или група запаси	GFB/567-
Вид	Брадата мерлуза (<i>Phycis blennoides</i>)
Зона	Води на Съюза и международни води от зони V, VI и VII
Вид(ове) риболовни кораби	—
Референтен номер	61/DSS

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

Информация, която държавите членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2015/C 402/11)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾ бе взето решение за забрана на риболовни дейности, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	17.10.2015 г.
Продължителност	17.10.2015 г. — 31.12.2015 г.
Държава членка	Белгия
Запас или група запаси	SRX/67AKXD
Вид	Морски лисици (<i>Rajiformes</i>)
Зона	Води на Съюза от зони VIa, VIb, VIIa—с и VIIe—k
Вид(ове) риболовни кораби	—
Референтен номер	62/TQ104

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело M.7838 — DSV/UTi Worldwide)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2015/C 402/12)

1. На 26 ноември 2015 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие DSV A/S („DSV“, Дания) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие UTi Worldwide („UTiW“, Британски Вирджински острови) посредством покупка на дялове/акции.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - DSV е глобално дружество за спедиция и логистика, което осъществява спедиторски услуги в шосейния/сухопътния, въздушния и морския сектор, както и услуги в сектора на логистичните решения в около 75 държави.
 - UTiW е международно дружество за услуги и решения, свързани с веригата на доставки, което предоставя спедиторски услуги и договорни услуги в сферата на логистиката и дистрибуцията в около 60 държави.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в това Известие.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата, с позоваване на референтен номер M.7838 — DSV/UTi Worldwide, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ C 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело M.7827 — Berkshire Hathaway/Precision Castparts)
(текст от значение за ЕИП)
(2015/C 402/13)

1. На 27 ноември 2015 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Berkshire Hathaway Inc. („Berkshire Hathaway“, САЩ) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие Precision Castparts Corp. („PCC“, САЩ) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Berkshire Hathaway: холдингово дружество с дъщерни предприятия, развиващи различни търговски дейности, включително застраховане и презастраховане, комунални услуги и енергетика, железопътен транспорт на товари, финанси, производство, продажби на дребно и услуги;
- за предприятие PCC: световен производител на сложни метални части и изделия, предназначени за пазарите в сферата на въздухоплаването, енергетиката и общата промишленост.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факса (+32 22964301), по електронната поща на адрес COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с посочване на референтен номер M.7827 — Berkshire Hathaway/Precision Castparts на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

Предварително уведомление за концентрация**(Дело M.7814 — ENGIE/SOPER/LCV/CDC/CEOLCBH60/CEOLCHA51/CEOLAUX89)****Дело кандидат за опростена процедура****(текст от значение за ЕИП)**

(2015/C 402/14)

1. На 27 ноември 2015 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета⁽¹⁾, чрез която предприятие Caisse des Dépôts et Consignations („CDC“) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията общ контрол над CEOLCBH60, CEOLCHA51, CEOLAUX89 („дружествата“), под контрола на La Compagnie du Vent („LCV“), под крайния контрол на ENGIE и SOPER, посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- ENGIE е дружество, учредено във Франция и активно в световен мащаб в сектора на енергетиката. То развива дейност в секторите на енергийни услуги, по-точно електроенергията и природния газ, по цялата верига за създаване на стойност, включително производството и разпространението. ENGIE притежава 59 % от акциите на LCV;
- SOPER е акционерно дружество, учредено по френското право. То е холдингово дружество, чиято единствена дейност се състои в притежаването на 41 % от акциите на LCV. SOPER не е имало оборот през 2014 г.;
- LCV е дружество, учредено съгласно френското право, и осъществява дейност в сектора на възобновяемата вятърна и фотоволтаична енергия. Неговите дейности се състоят от определяне на местоположението, планирането и развитието на обекти на вятърната и фотоволтаичната енергия. В ЕИП LCV има дейност единствено във Франция. ENGIE притежава 59 % от акциите на капитала на LCV, а останалите 41 % се притежават от SOPER. LCV, на свой ред, притежава 100 % от акциите в дружествата, които са предмет на сделката;
- CDC е френско държавно предприятие. В миналото то е действало заедно с френските органи, за да се постигне напредък в икономическото и социалното развитие на страната и модернизацията на финансовия сектор. Днес е финансова група и управител на фонд, като осъществява проекти в публичния сектор и дейности на открития пазар;
- CEOLCBH60, CEOLCHA51, CEOLAUX89 са дружества, учредени във Франция, с дейност, свързана с разработването, изграждането и пускането на пазара на вятърни централи. Всяко едно от тях притежава вятърна централа във Франция и са изцяло притежавани от LCV.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разглеждано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (номер: +32 2 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, или по пощата с позоваване на M.7814 — ENGIE/SOPER/LCV/CDC/CEOLCBH60/CEOLCHA51/CEOLAUX89 на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ C 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие на вниманието на Emrah Erdogan, който е добавен към списъка, посочен в членове 2, 3 и 7 от Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с мрежата на Ал Кайда, по силата на Регламент (ЕС) 2015/2245 на Комисията

(2015/C 402/15)

1. В Обща позиция 2002/402/ОВППС ⁽¹⁾ се призовава Съюзът да замрази средствата и икономическите ресурси на членовете на организацията Ал Кайда и други свързани с тях лица, групи, предприятия и образувания, посочени в изготвения въз основа на резолюции 1267(1999) и 1333(2000) на Съвета за сигурност на ООН списък, който подлежи на редовно актуализиране от Комитета на ООН, създаден съгласно Резолюция 1267(1999) на Съвета за сигурност на ООН.

Списъкът, съставен от този Комитет на ООН, включва:

- Ал Кайда;
- физически или юридически лица, образувания, органи и групи, свързани с Ал Кайда; както и
- юридически лица, образувания и органи, притежавани или контролирани от, или подкрепящи по друг начин някое от тези свързани лица, образувания, органи и групи.

Действията или дейностите, които сочат, че дадено лице, група, предприятие или образувание е „свързано с“ Ал Кайда, включват:

- а) участие във финансирането, планирането, улесняването, подготовката или извършването на действия или дейности от, в съдействие със, под името на, от името на или в подкрепа на Ал Кайда или която и да било клетка, асоциирана организация, фракционна или производна група от нея;
- б) снабдяване, продажба или прехвърляне на някоя от тях на оръжия и свързани с тях оръжейни материали;
- в) вербуване на хора за някоя от тях; или
- г) подпомагане по друг начин на действията или дейностите на някоя от тях.

2. На 30 ноември 2015 г. Съветът за сигурност на ООН одобри добавянето на Emrah Erdogan към списъка, свързан с Ал Кайда, на Комитета по санкциите.

Emrah Erdogan може да подаде по всяко време искане до омбудсмана на ООН за преразглеждане на решението за включването му в посочения по-горе списък на ООН, като приложи съответните подкрепящи документи. Такова искане следва да се изпрати на следния адрес:

United Nations - Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Тел. +1 2129632671
Факс +1 2129631300/3778

Ел. поща: ombudsperson@un.org

За повече информация: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

⁽¹⁾ ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 4.

3. Във връзка с решението на ООН, посочено в параграф 2, Комисията прие Регламент (ЕС) 2015/2245 ⁽¹⁾, с който се изменя приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета ⁽²⁾ за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с мрежата на Ал Кайда. Чрез изменението, направено в съответствие с член 7, параграф 1, буква а) и член 7а, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 881/2002, в списъка в приложение I към този регламент („приложение I“) се добавя Emrah Erdogan.

Следните мерки от Регламент (ЕО) № 881/2002 се отнасят до лицата и образуванията, включени в приложение I:

- 1) замразяването на всички средства и икономически ресурси, принадлежащи на въпросните лица и образувания или намиращи се в тяхно владение или държани от тях, както и забраната (за всеки) пряко или непряко да се предоставят средства и икономически ресурси на съответните лица и образувания или в тяхна полза (членове 2 и 2а); както и
- 2) забраната за предоставяне, продажба, доставяне или прехвърляне, пряко или непряко, на технически консултации, помощ или обучение, свързани с военни дейности, на някое от въпросните лица и образувания (член 3).

4. В член 7а от Регламент (ЕО) № 881/2002 е предвидена процедура на преразглеждане при представяне на становища относно основанията за включването в списъка от страна на тези, които са включени в него. Лицата и образуванията, добавени в приложение I с Регламент (ЕС) 2015/2245, могат да поискат от Комисията да посочи основанията за включването им в този списък. Това искане следва да бъде изпратено на следния адрес:

European Commission
„Restrictive measures“
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Въпросните лица и образувания имат възможност да оспорят Регламент (ЕС) 2015/2245 пред Общия съд на Европейския съюз в съответствие с условията, предвидени в член 263, четвърта и шеста алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз.

6. С цел спазване на надлежния ред на лицата и образуванията, добавени в приложение I, се обръща внимание върху възможността за подаване на заявление до компетентните органи на съответната държава членка или съответните държави членки, които са изброени в приложение II към Регламент (ЕО) № 881/2002, за да получат разрешение за използване на замразени средства и икономически ресурси за основни потребности или специфични плащания в съответствие с член 2а от посочения регламент.

⁽¹⁾ ОВ L 318, 4.12.2015 г., стр. 26.

⁽²⁾ ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 9.

ISSN 1977-0855 (електронно издание)
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG